

ANNO 2002

JAHR 2002

LEGGI E DECRETI

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

[S153020128798|B030]

LEGGE REGIONALE 13 dicembre 2002, n. 4

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2003 e pluriennale 2003-2005 della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge finanziaria)

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato,

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

*Art. 1**(Partecipazioni azionarie)*

1. Ai sensi dell'articolo 1 della legge regionale 20 novembre 1958, n. 25, la Giunta regionale è autorizzata a sottoscrivere azioni della società "Autostrada del Brennero SpA", con sede in Trento, fino alla concorrenza di euro 14.800.000,00 e all'onere si farà fronte mediante utilizzo dell'avanzo dell'esercizio precedente.

*Art. 2**(Contabilità delle Camere)*

1. Il comma 1 dell'articolo 23 della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7, come sostituito dall'articolo 4 della legge regionale 14 agosto 1999, n. 5, è sostituito dal seguente:

- "1. Per la gestione del bilancio e del patrimonio delle Camere e loro aziende speciali, e per tutto quanto non concerne la materia dei lavori pubblici e l'attività contrattuale, si applicano il comma 3 dell'articolo 4 della legge 24 dicembre 1993, n. 580, e successive modificazioni, e i decreti adottati ai sensi dello stesso. In materia di lavori pubblici e di attività contrattuale alle Camere di Commercio di Trento e di Bolzano e rela-

[B153020128798|B030]

REGIONALGESETZ vom 13. Dezember 2002, Nr. 4

Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2003 und des mehrjährigen Haushaltes 2003-2005 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:*Art. 1**(Aktienbeteiligungen)*

1. Im Sinne des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 20. November 1958, Nr. 25 ist der Regionalausschuss ermächtigt, Aktien der „Brenner Autobahn AG“ Trient bis zu 14.800.000,00 Euro zu zeichnen. Die entsprechende Ausgabe wird durch den Überschuss des vorangehenden Haushaltsjahres gedeckt.

*Art. 2**(Buchhaltung der Kammern)*

1. Im Artikel 23 des Regionalgesetzes vom 9. August 1982, Nr. 7, ersetzt durch Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 14. August 1999, Nr. 5, wird der Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

- "1. Für die Haushalts- und Vermögensverwaltung der Kammern und ihrer Sonderbetriebe sowie für alles, was nicht die Sachbereiche öffentliche Arbeiten und Verträge betrifft, gelten der Artikel 4 Absatz 3 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 580 mit seinen späteren Änderungen und die im Sinne des genannten Gesetzes genehmigten Dekrete. In den Sachbereichen öffentliche Arbeiten und Verträge gelten für die Handelskammern

tive aziende speciali si applica rispettivamente la normativa provinciale di Trento e quella di Bolzano. Le funzioni attribuite dalle leggi provinciali a soggetti specifici nelle materie di cui al periodo precedente sono esercitate dai soggetti ai quali gli statuti camerali attribuiscono competenze analoghe.”.

Art. 3
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 13 dicembre 2002

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
C. ANDREOTTI

Trient und Bozen und ihre Sonderbetriebe die Bestimmungen der Provinz Trient bzw. der Provinz Bozen. Die laut den Landesgesetzen auf besondere Rechtsträger übertragenen Befugnisse betreffend letztgenannte Sachbereiche werden von den Rechtsträgern ausgeübt, denen in den Satzungen der Handelskammern entsprechende Befugnisse zuerkannt sind.“.

Art. 3
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

Trient, 13. Dezember 2002

DER PRÄSIDENT DER REGION
C. ANDREOTTI